

**ОТЗЫВ**  
**ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА**  
**Гладилиной Ирины Петровны**  
**на диссертацию Михалевой Ольги Владимировны**  
**«Формирование компетентности в области**  
**межкультурной коммуникации у будущих бакалавров**  
**в условиях цифровой образовательной среды**  
**(на примере направления подготовки 45.03.02 Лингвистика)»,**  
представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук  
по специальности 13.00.08 – теория и методика профессионального  
образования

Представленное диссертационное исследование О.В. Михалевой выполнено на актуальную тему, обусловленную необходимостью подготовки будущих бакалавров-лингвистов к переводческой деятельности в условиях цифровой образовательной среды вуза.

**Актуальность избранной темы исследования**

Автором выявлены противоречия между современным состоянием профессиональной подготовки будущих бакалавров-лингвистов, не ориентированной на аспекты мультикультурности и мультиязычности, возможности использования цифровых ресурсов и сетевой массовой коммуникации в будущей профессиональной деятельности, обусловленные необходимостью формирования дополнительных специальных компетенций в области межкультурной коммуникации и необеспеченностью теоретическими разработками, направленными на формирование знаний в области межкультурной коммуникации, умений и навыков в решении практических задач в условиях цифровой образовательной среды, а также опыта их использования в профессиональной деятельности; существующими методическими подходами к подготовке будущих бакалавров-лингвистов к межкультурной коммуникации, не ориентированными на взаимосвязь между освоенными знаниями, умениями, навыками и опытом их применения в процессе осуществления профессиональной деятельности в международных группах, в научно-исследовательской и проектной деятельности в условиях цифровой образовательной среды вуза в соответствии с требованиями современного рынка труда и их недостаточной разработанностью, включающей: структуру, содержание учебно-методического обеспечения, методические рекомендации по формированию компетентности в области межкультурной коммуникации у будущих бакалавров-лингвистов в условиях цифровой образовательной среды (стр. 10-11).

Разрешение данных противоречий автор видит в разработке и внедрении авторских структурно-функциональной и лингвистических моделей и дополнительных специальных компетенций; разработке учебно-методического обеспечения формирования компетентности в области межкультурной коммуникации у будущих бакалавров-лингвистов.

Проведенный диссертантом анализ научных-педагогических исследований показал, что проблеме формирования компетентности в области межкультурной коммуникации в условиях цифровой образовательной среды уделяется недостаточное внимание. Проблема же формирования компетентности в области мультикультурности и мультязычности не нашла должного отражения в трудах как российских, так и зарубежных исследователей.

### **Степень обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации**

Структура диссертации соответствует авторскому научному замыслу, отличается логичностью и последовательностью в изложении материала исследования. Диссертация состоит из введения, в котором обосновывается целесообразность проведения исследования, двух глав, раскрывающих тему исследования, заключения, библиографического списка и приложений.

*Во введении* автором обоснована актуальность темы диссертационного исследования, рассмотрены основные характеристики научного аппарата, раскрываются его научная новизна, теоретическая и практическая значимость, описаны этапы исследования, достоверность и обоснованность результатов, приводятся положения, выносимые на защиту.

В первой главе диссертационного исследования *«Теоретические подходы к формированию у будущих бакалавров-лингвистов компетентности в области межкультурной коммуникации в условиях цифровой образовательной среды»* автор анализирует различные научно-педагогические подходы к подготовке переводческих кадров, современное состояние учебно-методических материалов для подготовки бакалавров-лингвистов, требования ФГОС ВО по рассматриваемому направлению подготовки, возможности цифровой образовательной среды вуза.

Одной из наиболее важных задач в процессе профессиональной подготовки бакалавров-лингвистов сегодня, по мнению автора, является формирование у студентов компетентности в области межкультурной коммуникации. Компетентность в области межкультурной коммуникации рассматривается О.В. Михалевой как совокупность компетенций, овладение которыми позволяет студенту усвоить необходимый объем знаний, умений и навыков, а также опыта их дальнейшего применения в области

межкультурной коммуникации для успешного осуществления профессиональной деятельности с учетом современных требований.

Автором доказывается, что освоение компетенций в области межкультурной коммуникации в XXI веке не представляется возможным без использования цифровой образовательной среды вуза в рамках образовательного процесса. Под цифровой образовательной средой соискатель понимает совокупность цифровых образовательных ресурсов, средств и технологий, обеспечивающих образовательный процесс в условиях цифровизации.

Решение этой задачи предполагает разработку и введение дополнительных специальных компетенций, которые будут направлены на формирование компетентности в области межкультурной коммуникации в условиях цифровой образовательной среды.

Для достижения определенных результатов автор обосновывает целесообразность применения структурно-функциональной и лингвистических моделей. Автор отмечает, что метод моделирования является наиболее эффективным инструментом обучения будущих бакалавров-лингвистов практическому и переводческому аспектам иностранного языка в вузе.

Кроме того, соискатель вполне обоснованно констатирует, что содержание общекультурных и общепрофессиональных компетенций закрепленных действующим ФГОС ВО по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), относящихся к области межкультурной коммуникации не в полной мере отражают требования, предъявляемые ФГОС ВО к уровню компетентности будущих бакалавров-лингвистов, осуществляющих свою профессиональную деятельность с учетом массовой глобальной коммуникации в условиях цифровой образовательной среды, и обосновал необходимость применения цифровых ресурсов в образовательном процессе.

Значимым для педагогической науки можно считать уточненное соискателем определение «компетентность в области межкультурной коммуникации в условиях цифровой образовательной среды вуза» и выявление потенциала цифровой образовательной среды в решении проблемы формирования компетентности в области межкультурной коммуникации у будущих бакалавров-лингвистов.

Во второй главе диссертационного исследования *«Методические подходы к формированию компетентности в области межкультурной коммуникации у будущих бакалавров-лингвистов в условиях цифровой образовательной среды»*, анализируется содержание авторского

практического спецкурса «Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере» (108 часов). Целями освоения дисциплины является формирование у будущих бакалавров-лингвистов навыков межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере, креативного подхода к решению нестандартных, профессиональных ситуаций, использование знаний в области компьютерной лингвистики для решения задач профессионального характера.

В процессе разработки и реализации содержания практического спецкурса «Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере», особое внимание уделено формированию практических навыков в области межкультурной коммуникации с помощью лингвистических моделей: № 1 «Гипертекстовая», № 2 «Сетевая», № 3 «Переводческая».

В своем исследовании автор уделяет значительное внимание самостоятельной работе студентов, реализуемой в условиях цифровой образовательной среды. Самостоятельная работа у будущих бакалавров-лингвистов предполагает:

- самостоятельное освоение ряда инструментов, изучаемых программ (Pear Deck, Rosetta Stone, Alison);
- выполнение перевода с использованием изучаемых программ, поиск способов их наиболее эффективного использования при переводе;
- составление собственного корпуса языка (гlossарий по различным тематикам);
- изучение дополнительной литературы, в том числе, технической документации по использованию цифровых ресурсов в переводческой деятельности.

Таким образом, соискатель делает вывод о том, что самостоятельная работа студентов, которой уделяется большое внимание в учебных планах, в рамках профессиональной подготовки, усиливает и обеспечивает межкультурную грамотность студентов, практическую осведомленность о проблемах межкультурного взаимодействия, в том числе, ситуаций межкультурной коммуникации, формирует компетентность в области межкультурного общения.

Разработанный автором спецкурс был апробирован на кафедре иностранных языков Гуманитарного института, Владимирского государственного университета имени А.Г. и Н.Г. Столетовых.

Анализ результатов, представленных в диссертационном исследовании, позволил автору сделать вывод о том, что уровень компетентности в области межкультурной коммуникации у студентов, изучавших авторский спецкурс

«Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере», значительно повысился.

На основании полученных автором результатов, делается вывод о том, что разработанный спецкурс способствует формированию компетентности в области межкультурной коммуникации в условиях цифровой образовательной среды.

#### **Степень достоверности научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации**

На основании результатов проведенного исследования диссертант делает вывод об эффективности разработанного авторского курса «Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере».

*Достоверность и обоснованность результатов* обеспечена теоретико-методологической обоснованностью исходных позиций, использованием адекватных методов исследования, отвечающих цели и задачам, достаточным объемом выборки испытуемых в количестве 108 студентов; статистической достоверностью полученного экспериментального материала.

Представленный диссертантом автореферат соответствует содержанию диссертационного исследования. Опубликованные работы автора отражают содержание диссертации. Тема диссертации соответствует паспорту заявленной научной специальности.

#### **Значение выводов и рекомендаций, полученных в диссертации, для науки и практики**

**Научная новизна и теоретическая значимость исследования определяется тем, что автором:** уточнено понятие «компетентность в области межкультурной коммуникации в условиях цифровой образовательной среды вуза»; выявлен потенциал цифровой образовательной среды в решении проблемы формирования компетентности в области межкультурной коммуникации у будущих бакалавров-лингвистов; разработаны авторские структурно-функциональная и лингвистические модели, а также дополнительные специальные компетенции в области межкультурной коммуникации; обоснованы содержательные характеристики уровней сформированности компетентности в области межкультурной коммуникации: репродуктивный, адаптивный, эвристический и творческий; разработаны требования к знаниям, умениям, навыкам и опыту их применения для каждого уровня компетентности в области межкультурной коммуникации в условиях цифровой образовательной среды.

Практическая значимость исследования заключается в разработке содержания и модульной структуры авторского практического спецкурса «Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере», включающего модули: «Методология межкультурной коммуникации»; «Личность

специалиста в области межкультурной коммуникации в межкультурном взаимодействии»; «Компьютерная лингвистика и ее возможности», в процессе освоения которых у студентов формируются дополнительные специальные компетенции в области межкультурной коммуникации в условиях цифровой образовательной среды, а также в разработке учебно-методического обеспечения курса «Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере». Методические рекомендации, разработанные и представленные в диссертационном исследовании, могут быть использованы в вузах в процессе подготовки будущих бакалавров-лингвистов в области межкультурной коммуникации в условиях цифровой образовательной среды.

Результаты диссертационного исследования отражены в 24 публикациях по теме исследования, среди которых – 7 в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

При несомненных достоинствах проведенного диссертационного исследования в качестве замечаний и рекомендаций следует указать следующее:

1. В диссертационном исследовании автор ссылается на требования работодателей, предъявляемых к будущим бакалаврам-лингвистам (стр. 9, 47, 60); при этом, в самой работе отдельно не выделен и не систематизирован перечень данных требований;

2. Полагаем, что в приложении № 1 (стр. 145) не хватает практических заданий, направленных на формирование дополнительных специальных компетенций, предложенных автором.

Вместе с тем, указанные замечания не снижают общего положительного впечатления о проведенном автором исследовании, а также несомненной как теоретической, так и практической значимости представленной к защите диссертации.

**Вывод:** диссертация, подготовленная Михалевой Ольгой Владимировной на тему «Формирование компетентности в области межкультурной коммуникации у будущих бакалавров в условиях цифровой образовательной среды (на примере направления подготовки 45.03.02 Лингвистика)», соответствует п.п. 4, 11, 13, 18, 21, 24, 36 паспорта специальности 13.00.08 – теория и методика профессионального образования, удовлетворяет требованиям, предъявляемым к диссертационным исследованиям на соискание ученой степени кандидата педагогических наук п.п. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением правительства РФ от 24 сентября 2013 г. №842 (с последующими изменениями), а её автор – Михалева Ольга Владимировна заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата

педагогических наук по специальности 13.00.08 – теория и методика профессионального образования.

Официальный оппонент:

Гладилина Ирина Петровна,

доктор педагогических наук, профессор,

заместитель начальника отделения

магистратуры и аспирантуры Учебного отдела

ГАОУ ВО «Московский городской университет управления  
Правительства Москвы»

107045, Россия, г. Москва, ул. Сретенка, д. 28

Тел.+7(495)957-75-75

e-mail: info@mguu.ru

И.П. Гладилина

« 22 » апреля 2019 года



Подпись руки г. *Гладилиной И.П.*  
ЗАВЕРЯЮ  
Начальник отдела кадров  
Подпись *Д.И. Колесников* (ф.и.о.)  
22 апреля 2019 г.